

АНЕКС БР. 2

ANNEX No. 2 OF THE

УГОВОРА

AGREEMENT

О

ON

СТРАТЕШКОМ ПАРТНЕРСТВУ

STRATEGIC PARTNERSHIP

између

by and among

РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ

THE REPUBLIC OF SERBIA

и

and

HIP-PETROHEMIЈА D.O.O.
PANČEVO

HIP-PETROHEMIЈА D.O.O.
PANCEVO

и

and

NIS A.D. NOVI SAD

NIS A.D. NOVI SAD

Датум: 27. септембар 2022. године

Date: 27th September 2022

Овај Анекс бр. 2 Уговора о стратешком партнерству потписан је од стране следећих Уговорних страна:

This Annex no. 2 of the Strategic partnership agreement is signed by the following Contracting parties:

1. **РЕПУБЛИКА СРБИЈА** коју представља Министарство привреде Републике Србије са седиштем на адреси Кнеза Милоша бр. 20, 11000 Београд, Република Србија, коју овде представља Министарка привреде, госпођа Анђелка Атанасковић

1. **THE REPUBLIC OF SERBIA** represented by the Ministry of Economy of the Republic of Serbia with its offices at Kneza Milosa no. 20, 11000 Belgrade, the Republic of Serbia, herein represented by the Minister of Economy, Ms. Andjelka Atanaskovic

и

and

2. **ДРУШТВО ОГРАНИЧЕНОМ ОДГОВОРНОШЋУ ПРОИЗВОДЊУ ПЕТРОХЕМИЈСКИХ ПРОИЗВОДА, СИРОВИНА И ХЕМИКАЛИЈА ХИП-ПЕТРОХЕМИЈА ПАНЧЕВО,** друштво које је основано и постоји у складу са законима Републике Србије, чије је регистровано седиште на адреси Спољностарчевачка бр. 82, 26000 Панчево, Република Србија, регистровано код Агенције за привредне регистре Републике Србије под матичним бројем: 08064300, које овде заступа господин Велимир Унковић, директор, у функцији овлашћеног заступника

2. **DRUŠTVO SA OGRANIČENOM ODGOVORNOŠĆU ZA PROIZVODNJU PETROHEMIJSKIH PROIZVODA, SIROVINA I HEMIKA LIJA HIP - PETROHEMIJA PANČEVO** a company established and existing under laws of the Republic of Serbia, whose registered office is at Spoljnostarcevacka, no. 82, 26000 Pancevo, the Republic of Serbia, registered with Serbian Business Registers Agency under the registration number 08064300, herein represented by Mr. Velimir Unkovic, the Director, in his capacity as authorized representative

и

and

3. **NIS A.D. NOVI SAD**, акционарско друштво које је организовано и постоји у складу са законима Републике Србије, чије је регистровано седиште на адреси Народног фронта 12, 21 000 Нови

3. **NIS A.D. NOVI SAD**, a joint stock company organized and existing under laws of the Republic of Serbia, whose registered office is at Narodnog fronta 12, 21 000 Novi Sad, registered in the Register of

Сад, регистровано у регистру привредних субјеката под матичним бројем 20084693, кога овде заступа господин Кирил Тјурдењев у функцији овлашћеног заступника

Companies under registration number 20084693, herein represented by Mr. Kirill Tyurdenev in his capacity as authorized representative

УВОДНЕ НАПОМЕНЕ:

- Дана 24. децембра 2021. године пред јавним бележником, под УОП-Т:11-2021, закључен је Уговор о стратешком партнерству између Републике Србије, Акционарског друштва за производњу петрохемијских производа, сировина и хемикалија „ХИП-ПЕТРОХЕМИЈА“ Панчево и Друштва за истраживање, производњу, прераду, дистрибуцију и промет нафте и нафтних деривата и истраживање и производњу природног гаса „НАФТНА ИНДУСТРИЈА СРБИЈЕ“ а.д. Нови Сад (у даљем тексту: Уговор).
- Дана 23. јуна 2022. године Влада Републике Србије је донела Закључак 05 Број: 40-4936/2022 којим је дала сагласност да се Уговор измени на начин да се Крајњи рок дефинисан Уговором продужи за 90 дана.
- Дана 30. јуна 2022. године пред јавним бележником под бројем УОП – Т: 35-2022 закључен је Анекс бр. 1 Уговора између Уговорних страна, којим је, у складу са Закључком Владе 05 Број: 40-4936/2022 од 23. јуна 2022. године, Крајњи рок продужен до 29. септембра 2022. године.
- Дана 2. септембра 2022. године, Министарству привреде се, дописом Број: NM_040800/iz-

INTRODUCTORY STATEMENTS:

- On December 24th, before a notary public, under no. УОП-Т: 11-2021, the Strategic partnership agreement was signed between the Republic of Serbia, Akcionarsko društvo za proizvodnju petrohemijskih proizvoda, sirovina i hemikalija "HIP-PETROHEMIJA" Pančevo and Društvo za istraživanje, proizvodnju, preradu, distribuciju i promet nafte i naftnih derivata i istraživanje i proizvodnju prirodnog gasa „NAFTNA INDUSTRIJA SRBIJE“ a.d. Novi Sad (hereinafter: The Agreement).
- On June 23rd 2022 the Government of the Republic of Serbia rendered the Conclusion 05 No: 40-4936/2022 by which it gave its consent that the Agreement be amended in a way that the Long Stop Date can be extended by 90 days.
- On June 30th 2022 before a notary public, under no. УОП-Т: 35-2022, the Annex No 1. of the Agreement was signed by the Contracting parties, in accordance with the Conclusion of the Government of the Republic of Serbia 05 No: 40-4936/2022 dated June 23rd 2022, by which the Long Stop Date was extended until 29th September 2022.
- On September 2nd 2022, Društvo za istraživanje, proizvodnju, preradu, distribuciju i promet nafte i naftnih

do/004995/2022 обратило Друштво за истраживање, производњу, прераду, дистрибуцију и промет нафте и нафтних деривата и истраживање и производњу природног гаса „НАФТНА ИНДУСТРИЈА СРБИЈЕ“ а.д. Нови Сад, предлогом за продужење Крајњег датума из Уговора, до 31. децембра 2022. године.

- Дана 16. септембра 2022. године Влада Републике Србије је донела Закључак 05 Број: 023/7198/2022 којим је дала сагласност да се Уговор измени на начин да се Крајњи рок дефинисан Уговором продужи до 31. децембра 2022. године.

Члан 1.

Члан 3.5. став 1. мења се и гласи:

„Ако било који од Предуслова предвиђених Чланом 3.3 овог Уговора не буде испуњен и/или се од истог не одустане у складу са наведеним Чланом и/или било која од Радњи Затварања предвиђених Чланом 3.4 овог Уговора не буде извршена до 31. децембра 2022. године (у даљем тексту: **Крајњи датум**), овај Уговор, осим обавезе поверљивости која је предвиђена Уговором, сматраће се без правног дејства и ниједна Уговорна страна неће имати било каква потраживања према другој Уговорној страни“.

Члан 2.

Све остале одредбе Уговора остају непромењене и имају правну важност. Анекс бр. 2 чини саставни део Уговора.

derivata i istraživanje i proizvodnju prirodnog gasa „NAFTNA INDUSTRIJA SRBIJE“ a.d. Novi Sad, by letter no. NM_040800/izdo/004995/2022, proposed to the Ministry of Economy to extend the Long Stop Date as defined in the Agreement, until 31st December 2022.

- On 16th September 2022 the Government of the Republic of Serbia rendered the Conclusion 05 No: 023/7198/2022 by which it gave its consent that the Agreement be amended in a way that the Long Stop Date can be extended until 31st December 2022.

Article 1

Article 3.5 Paragraph 1 shall be amended to be read as follows:

“If any of the Conditions Precedent stipulated under Clause 3.3 of this Agreement fail to be fulfilled and/or waived in line with the said clause and/or any of the Closing Actions stipulated under Clause 3.4 of this Agreement fail to be executed until 31st December 2022 (hereinafter: the **Long Stop Date**), this Agreement, save for the confidentiality obligation stipulated hereunder, is deemed without effect and no Party shall have any claims towards the other Party.”

Article 2

All other provisions of the Agreement remain unchanged and shall have legal validity. Annex no. 2 is an integral part of the Agreement.


Члан 3.

Овај Анекс бр. 2 је закључен у 7 примерака (где се сваки примерак састоји од енглеске и српске верзије), од којих ће два примерка бити дата свакој Уговорној страни појединачно и један ће бити дат јавном бележнику.

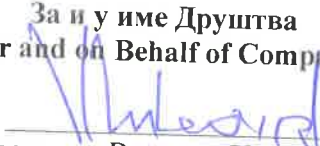
Article 3

This Annex no. 2 has been signed in seven copies (where each copy includes both Serbian and English version), two of which shall be given to each Party and one for a notary public.


**За и у име РС:
For and on behalf of RoS:**


госпођа Анђелка Атанасковић
Министар привреде
Ms. Anđelka Atanasković
Minister of economy

**За и у име Друштва
For and on Behalf of Company**


господин Велимир Унковић
Директор
Mr. Velimir Unković
Director

**За и у име Стратешког инвеститора
For and on behalf of the Strategic Investor**


господин Кирил Туурденев
Генерални директор
Mr. Kirill Tyurdenev
Managing director



-----**КЛАУЗУЛА О ОВЕРИ ПОТПИСА НА ИСПРАВИ**-----

Потврђује се да су дана 27.09.2022. (двадесетиседмог септембра две хиљаде двадесет друге године) године у 11:00 (једанаест) часова ради сачињавања клаузуле о овере потписа, на адреси: Београд, Савски венац, Кнеза Милоша бр. 20 (двадесет)- у просторијама Министарства привреде Републике Србије, а у складу са Одлуком Јавнобележничке коморе Србије бр. 3477-2-1-1/22 од 20.09.2022. године, где су приступиле странке: -----

1. за Република Србија, Министарство привреде, Београд, Савски Венац, Кнеза Милоша 20 (двадесет), заступник **Анђелка Атанасковић**, Трстеник, Дамјана Максића 04/8(четири/осам), рођена у месту Трстеник, дана 24.10.1958. (двадесетичетвртог октобра хиљаде деветсто педесетосме године), ЈМБГ: 2410958787015, чије сам својство овлашћеног лица утврдила увидом у Одлуку о избору владе од 28.10.2020. својеручно потписао ову исправу. -----

2. за **DRUŠTVO SA OGRANIČENOM ODGOVORNOŠĆU ZA PROIZVODNJU PETRONEMIJSKIH PROIZVODA, SIROVINA I HEMIЈАLIЈА HIP-PETRONEMIЈА PANČEVO**, Панчево, СПОЉНОСТАРЧЕВАЧКА 82 (осамдесетдва), МБ: 08064300, ПИБ: 101052694, заступник **Велимир Унковић**, Београд, Стари град, Добрачина 033 (тридесеттри), рођен у месту Београд, Савски венац, дана 29.08.1968. (двадесетидевог августа хиљаде деветсто шездесетосме године), ЈМБГ: 2908968710019, чије сам својство заступника утврдила увидом у интернет страницу АПР-а, својеручно потписао ову исправу. -----

3. за **DRUŠTVO ZA ISTRAŽIVANJE, PROIZVODNJU, PRERADU, DISTRIBUCIJU I PROMET NAFTE I NAFTNIH DERIVATA I ISTRAŽIVANJE I PROIZVODNJU PRIRODNOG GASA NAFTNA INDUSTRIЈА SRBIЈЕ A.D. NOVI SAD**, Нови Сад, НАРОДНОГ ФРОНТА 12 (дванаест), МБ: 20084693, ПИБ: 104052135, заступник **Kirill Tyurdenev**, Ruska Federacija, рођен дана 19.04.1977. (деветнаестог априла хиљаде деветстоседмдесетседме године), чије сам својство заступника утврдила увидом у интернет страницу АПР-а, својеручно потписао ову исправу. -----

4. **Марија (Спасоје) Дуњић Богуновић**, рођена дана 06.01.1980. (шестог јануара хиљаде деветсто осамдесете године) у месту Београд, Савски венац, са пребивалиштем у месту Нови Сад, Ђорђа Сервицког 001/1 (један/један), ЈМБГ: 0601980715179, стални

Јавни бележник
Катарина Зрилић
Београд, Стари град
Ђуре Даничића 5/1

За јавног бележника
јавнобележнички
помоћник
Иван Лазовић

(потпис)

(печат)



судски преводилац за руски језик, чије сам овлашћење за заступање утврдила на основу Решења бр. 128-74-90/2012-02 које је донело Покрајински секретаријат за образовање, управу и националне заједнице аутономне покрајине Војводине дана 04.03.2013. године.-----

Идентитет заступника Анђелка Атанасковић утврђен је увидом у личну карту бр. 004973275 издату од стране ПС у Трстенику дана 16.01.2014. (шеснаестог јануара двехиљадечетрнаесте године).-----

Идентитет заступника Велимир Унковић утврђен је увидом у личну карту бр. 010452951 издату од стране ПС Земун дана 20.06.2019. (двадесетог јуна двехиљадедеветнаесте године).-----

Идентитет заступника Kirill Tyurdenev утврђен је увидом у пасош бр. 55 0359519 издат од стране МИД РОССИИ 07701 дана 16.03.2020. (шеснаестог марта двехиљадедвасете године).-----

Идентитет подносиоца исправе Марија Дуњић Богуновић утврђен је увидом у личну карту бр. 007875882 издату од стране ПУ у Новом Саду дана 03.03.2016. (трећег марта двехиљадешестнаесте године).-----

Утврдила сам да странке Анђелка Атанасковић и Велимир Унковић говоре српски језик, те да су писмене и способне да прочитају и потпишу исправу, док сам за странку Kirill Tyurdenev утврдила да је исти писмен и да је способан да потпише исправу, али да не говори српски језик, те је из тог разлога присутан Судски тумач за руски језик, који својим потписом на исправу потврђује да је истом верно и тачно пренета садржина исправе.-----

Потврђује се да су горе наведене странке у присуству јавнобележничког помоћника својеручно потписале ову исправу, која је сачињена двојезично, на српском и енглеском језику, пошто је садржина исправе прочитана пред јавнобележничким помоћником.-----

Јавни бележник овером ове исправе потврђује потпис странака, и не одговара за садржину исправе сходно члану 11 став 2 Закона о оверавању потписа, рукописа и преписа.-----

Стални судски преводилац за руски језик, својим потписом на овој исправу потврђује да је верно и тачно пренео садржину исправе странци Kirill Tyurdenev, и да је исти од стране јавног бележника упозорен да се овером потврђује да је странка својеручно потписала исправу и да јавни бележник не одговара за садржину исправе-----

**Јавни бележник
Катарина Зрилић
Београд, Стари град
Ђуре Даничића 5/1**

**За јавног бележника
јавнобележнички
помоћник
Иван Лазовић**

(потпис)

(печат)



Накнада за оверу 6 (шест) примерака наплаћена је у укупном износу од 19.620,00 (шеснаестхиљадедеветстодвадесет динара) са урачунатим ПДВ-ом на основу члана 21 тарифног броја 8 Јавнобележничке тарифе и Тарифног броја 17а Јавнобележничке тарифе. -----

Ова клаузула о овери потписа сачињена је на адреси: Београд, Савски венац, Кнеза Милоша бр. 20 (двадесет)- у просторијама Министарства привреде Републике Србије, а а у складу са Одлуком Јавнобележничке коморе Србије бр. 3477-2-І-1/22 од 20.09.2022. године, у 11:00 часова -----

УОП-Т:49-2022 -----

**Јавни бележник
Катарина Зрилић
Београд, Стари град
Ђуре Даничића 5/1**

**За јавног бележника
јавнобележнички
помоћник
Иван Лазовић**

(потпис)

(печат)



КАТАРИНА ЗРИЛИЋ
ЈАВНИ БЕЛЕЖНИК
Београд-Стари Град
Ђуре Даничића 5/1

